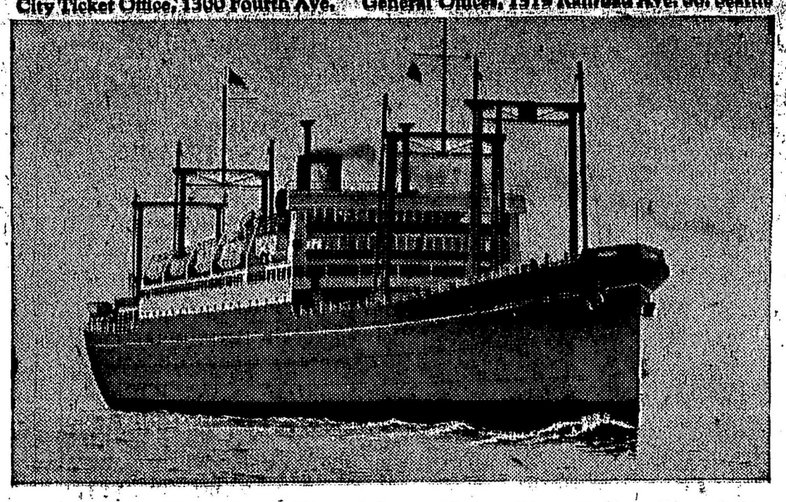
美國督提遠東亞輪船公司郵東遠東亞輪船公司

American Oriental Mail Line

Operated for
United States Shipping Board
By Admiral Oriental Line, Managing Operators
City Ticket Office, 1300 Fourth Ave.　General Offices, 1519 Railroad Ave. So. Seattle



（特別改良）樓梯擴闊
瓜菜鮮美
猪鷄鵝鴨
隨時生宰

本公司船每十三天開一期照常來往遠東直埋上海招商局碼頭兩天然後開行回港每位收船脚戰費銀六十八元由雲埠包出域多利　貴客在雲埠域埠度尺任由登價

船名	由雲埠開行日期
總統麥頓利	十一月廿三日
總統者付	十二月五日
總統加蘭	十二月十七日
總統勿地臣	十二月廿九日
總統麥頓利	正月十日
總統麥頓利	正月廿二日

遠東亞客務總代理馬登通訊處

Canadian Robert Dollar Co., Agent, Board of Trade Bldg., Vancouver, B. C.
W. M. ALLAN G. A. 901 Government St. Victoria B.C.
D. J. Hanscom, 159 R. R. N. General Pass. Agt., Seattle, Wash.
Mar Dong, Chinese Pass. Agt., 660 King Street, Seattle, Wash.

達馬同昌利埠域
Mar Ah, Chinese Pass. Agt., 583 Fisgard St., Victoria, B. C.

譚大馬豐乾埠雲
King Fung Co., Chinese Pass. Agt., 509 Main Street, Vancouver, B. C.

兆恒馬源祥永埠雲
Wing Chong Yuen Co., Chinese Pass. Agt., 535 Carrall Street, Vancouver, B. C.

雲高華埠永祥源雜貨藥材發行

Wing Chung Yuen & Co.
535 Carrall St. Vancouver, B. C.

▲獨步療痔聖藥

敝者本公司得著名醫生發明秘製經驗痔瘡聖藥名柏市(PAX)此藥在歐戰時經各患痔兵士服之無不奏効不論久暫一服全愈百發百中誠療痔瘡之靈丹也今本公司志在濟世利民特將此藥發售俾患痔者知所問津焉

加拿大皇冠化學公司敬
每盒定價壹員　郵費在內
自製驗白蘭藥水　每瓶二員五
招商代理特別利權
代理遠東提督輪公司客務
司理人　馬樞後　恆兆啟
醫士　容月池方脈寓內

▲維城致公總堂通告

茲案據都城懇親會代表議決是次懇親經費所支過之欵項擬向各致公堂分區擔負償並是年各堂應繳本總堂年捐等費懇請各區監督從速出遊所管轄堂埠一律催收繳來以結束應遞年手續免碍是爲切盼進行

雲高華棧客英華

WAH YING ROOMS
105 Pender St. E. Phone Sey. 6823
Vancouver, B. C.

▲重新廣告

敝者本棧重新修飾異常華麗住房光潔新置床褥器具增置冷熱水喉煖汽龍電光燈大加改良煥然一新僑胞惠顧招待妥當價格相宜謹登告白仰候乘青

本棧在片打街東一百零五號
▲電話（詩應）六八二卷

司事羅齊恬伍時令啟

佐治大旅館

GEORGE ROOMS
Phone Sey. 9275O
207 Georgia, Street E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠緬街夾佐治街角亦與唐埠甚爲鄰近僑胞光臨極表歡迎

▲電話（矢務）九二七五〇

醫士余曜瀾寓

司理　余朋和
鄭福滋　啟

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價

告廣粉米糖司公魚尤譚榮

英泗尤魚唐山糯米粉餐行

本號始創晒英鯛魚迄今明辦多年屢蒙各勝銘感矣窃恐各貴號由遠東辦來各字號生粉種來粉也現本號自製與中國貨不惜資本特着幾個股實商人在中國各埠挑選上等白沙糯米粘米運來自開機器搗粉偽搗成各粉專做義行按價極廉而論該粉宜有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑保全該粉原質食時甘香包無船倉蒸氣迎鮮之分別　諸君採辦認明包面魚嘴商標細觀貨色庶不致誤不勝幸甚此佈

敗碎係與遠東運來各號生粉有天淵之分別

淨糯米粉　五磅庄　四磅庄　一百磅十五元五毛
淨粘米粉全上　一百磅十五元五毛
麥英崙洗衣刷　一打五元六毛

Wing Hem Fish Co.
Fairville, N. B.

▲營西餐館者注意

敝者亞罅砵打省喜路加罅市埠有餐館壹間樓上有房十個生意向來興旺今者弟等意欲遠行將全盤生意連屋連地架生什貨壹概出賣如有僑胞欲營斯業者請早日到來面議抑函商亦可無不歡迎

Jim Chan
Hillcrest, Alta.
民國拾四年八日初五日　陳精啟

美和老鋪金銀首飾

敝者弟在雲城開創金器首飾生意迄今卅有餘年向來貨真價實遠近馳名僑胞賜顧額外歡迎大小金器有本號字印永遠包換如來信照上列西字付來定必得收

雲高華埠美和金鋪弟許昌彩謹啟

Mee Wu & Co.
134 Pender Street East
Vancouver, B. C.

現駐雲城廣州博濟醫院優等畢業醫士葉蘭生

Phone Sey. 7232R　YIP LING SANG　Office 3rd Floor Suite 21　100 Pender St. E. Vancouver, B. C.

統理眼疾喉症痔痛瘰癧花柳癰疽雜症內外全科

男界丸醜丸（房勞過度腎虧各病夜夢遺精精出如冰四肢不仁步履艱辛服之俱有神效）	每料廿五元
參茸補腎丸（勞工過步精神虧損）	每盒五元
婦科種子丸（子宮虛冷久不成孕）	每料廿五元
花柳搜毒丸	每罇五元
花柳清毒丸	每樽五元
花柳瀉毒丸	每罇二元五
珠白濁丸	每罇五元
大腸瀉濕丸	每罇二元五
婦科白帶丸	每罇五元
經期肚痛丸	每罇五元
祛風去濕膏藥	每張三毛五
斷根頑癬藥	每瓶一元
立消喉科散	每罇五元
立止喉痛水	每罇五元
立止心氣定痛丹	每罇一元
立止肚痛丸	每罇五毛
珠光明眼藥	每罇二元

以上所列丸散俱能效驗迅速

廣招商號代理
利權從優給奉

▼◎▲恭頌良醫

敝者弟因少年無智悞入花叢以致惹得滿身花柳梅毒遍身骨節疼痛曾經中西醫生施治無效是以身體疾患日加苦重茲幸得葉蘭生大醫生爲我調治僅二星期之久疾病全消還我健康矣今感先生之醫術精奇實爲海外醫生不能多得也

弟合馬林勝拜頌

▼◎▲遠年頑癬　壹掃而光

鄙人前幾年所生陰癬在於陰部腎囊經中西醫生施藥無效幸求　葉蘭生先生施治言名爲干層癬用藥數治不數天將我頑癬壹掃而光特登數言以表先生之德可謂真正醫界之能手矣

雲埠花縣人盧永輝恭頌

▼◎▲聖藥回春

敝者鄙人因染花柳結毒變爲痔瘻陽物損爛膿水淋漓實痛苦難當經求中西醫生施治俱皆束手幸得友人介紹往　葉蘭生先生調醫不過數天將我患疾消除無以爲報特登報章以表先生之大德拜爲我僑胞染有斯疾者知所問津焉

台山余錦泰謹頌

▼◎▲幸蒙聖手　藥到回春

敝者弟因受淋毒周身俱起紅粒痛癢難當曾經中西醫生施藥無效茲聞報章見有　葉蘭生先生贈醫告白弟即往求治不數天幷得全愈無以爲報謹奉數言以申謝悃幷使海外僑胞倘染此疾得以知所問津焉

住雲埠廣東街炎記謹頌

▼◎▲幾乎盲目　還我光明

敝者鄙人因染眼疾雙目皆起紅筋翳膜痛腫難忍經求中西醫生施治俱皆束手後求　葉蘭生先生施藥醫治不滿兩星期幸獲全愈弟無以爲報謹泐數言以表先生之妙手

住雲城謝照恭頌
番禺人謝照恭頌

▼◎▲我証先生挽急扶危

咽喉乃一身百節之關呼吸出入之門凡人若染喉疾珍饈不能嘗欲睡而不寧其苦實甚亟須求醫治理倘至痰涎閉塞則能致命弟因染喉疾牙縫皆腫疼痛難忍聞　葉蘭生先生醫治喉科馳名已久乃求先生施治用針刀妙術再以藥水漱之不一宵而愈謹泐數言以表先生醫術之神幷向同胞之患喉疾者介紹

住雲埠葉文瀾恭頌

▼◎▲域埠致公總堂鳴謝各俱樂部助來神誕總費

大館拾元　泰利館十元　大有館十元　大生館拾元
福祿壽拾元　大發館五元　域多廠叁元　招利廠三元
富貴全三元　大來廠二元　福來廠二元　新利廠二元
東漢廠二元　東亞廠二元　大成廠二元　大利廠二元
永安館二元　麗安館二元　利榮館二元　大安館壹元
源和館二元　得和館一元

▼◎▲域埠致公總堂收到片市魯別埠昆仲年捐名列

陳燕公　黃熾　馬心權　周瑞　鼎芹芳　陳文職
周維潤　曾君靈　鄭鴻　馬國奕　周樂泰　周如祿
黃錫　薛盛　唐照　周道靚　周壽　馬桃
黃日烘　曾光毓　陳栢　李儉梓　馬叙東　陳光
馬恒熾　鄭修堯　吳億均　曾傳燕　曾阜傳　陳齊富
馬暢政　馬大池　周維森　方直民　周沛